

Конвенция  
между Правительством Российской Федерации и  
Правительством  
Румынии о сотрудничестве в области карантина и защиты  
растений  
(Бухарест, 3 мая 1997 г.)

Правительство Российской Федерации и Правительство Румынии, далее именуемые Договаривающимися Сторонами, руководствуясь желанием укреплять двустороннее сотрудничество в области карантина и защиты растений,

в целях охраны территорий своих государств от заноса и распространения вредителей, болезней растений и опасных сорняков, далее именуемых "карантинными организмами", и снижения потерь, причиняемых ими,

а также облегчения торговли и обмена семенами, посадочным материалом и продукцией растительного происхождения,

договорились о нижеследующем:

### Статья 1

Определения терминов, используемых в настоящей Конвенции, приводятся в Приложении 1, которое является ее неотъемлемой частью.

### Статья 2

Договаривающиеся Стороны обязуются принимать все возможные меры для предотвращения заноса карантинных организмов с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны.

Перечни указанных карантинных организмов приводятся в Приложениях 2 и 3, которые являются неотъемлемой частью настоящей Конвенции.

Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон могут изменять или дополнять Перечни карантинных организмов. Эти изменения и дополнения, а также ограничения и запреты, связанные с импортом растений и продукции растительного происхождения, доводятся до сведения другой Договаривающейся Стороны и вступают в силу через 30 дней после получения уведомления об этом.

### Статья 3

Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон осуществляют наблюдение и проверку сельскохозяйственных культур, лесов, необработанной земли, растений и продукции растительного происхождения во время хранения и транспортировки, в целях обнаружения очагов вредных организмов, являющихся опасными для сельского хозяйства и лесоводства.

### Статья 4

Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон информируют друг друга в письменном виде о появлении на территории их государств карантинных организмов, приведенных в Перечне каждой из Договаривающихся Сторон, а также о мерах по их локализации и ликвидации.

### Статья 5

В целях предотвращения заноса и распространения карантинных организмов на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, любой экспорт растений и продукции растительного происхождения, являющихся предметом фитосанитарной проверки, должен сопровождаться фитосанитарным сертификатом прилагаемого образца (приложения 4, 5), выданным органами, назначенными для этого Договаривающимися Сторонами.

Фитосанитарный сертификат должен удостоверить:

что транспорт соответствует фитосанитарным требованиям страны-импортера;

что экспортируемые растения и продукция растительного происхождения свободны от карантинных организмов, упомянутых в приложениях 2 и 3 к настоящей Конвенции, или от других вредных организмов, указанных в дополнительных требованиях;

место происхождения растений и растительной продукции;

обработку, которой был подвергнут продукт или другие дополнительные требования, выдвинутые импортером.

В случае реэкспорта растительной продукции указывается страна происхождения.

Транспортные средства, используемые для перевозки растений и продукции растительного происхождения на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, должны быть тщательно очищены, при необходимости и обеззаражены.

Запрещен экспорт, импорт и транзит растений и продукции растительного происхождения без фитосанитарного сертификата.

## Статья 6

Растения и продукция растительного происхождения, упаковка и транспортные средства, в которых они поставляются, являются предметом фитосанитарного контроля в соответствии с действующими фитосанитарными правилами каждой из Договаривающихся Сторон.

## Статья 7

Наличие фитосанитарного сертификата не исключает права проведения фитосанитарного контроля страной-импортером и принятия необходимых мер в случае

обнаружения карантинных организмов (запрет на ввоз, уничтожение груза, обеззараживание и т.д).

### Статья 8

В случае обнаружения карантинных организмов в результате фитосанитарной проверки или другого нарушения фитосанитарных правил, компетентные органы страны-импортера незамедлительно сообщают об этом компетентным органам страны-экспортера.

### Статья 9

Договаривающиеся Стороны запрещают импорт почвы (за исключением торфа) и использование в качестве упаковки сена, соломы, листьев, коры и других материалов, в которых могут находиться или переноситься карантинные организмы.

### Статья 10

Договаривающиеся Стороны согласились, что фитосанитарный контроль на территории экспортирующей стороны может осуществляться совместно, по предварительной договоренности, по правилам импортирующей стороны.

Место, условия и сроки фитосанитарного контроля согласовываются компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

### Статья 11

Растения и растительная продукция импортируются только после письменного разрешения компетентных органов по карантину и защите растений страны-импортера, по просьбе юридического лица (организации, фирмы, института, частного лица), которое заключает контракт на импорт.

Обмен растениями и продукцией растительного происхождения должен соответствовать не только положениям настоящей Конвенции, но и условиям, содержащимся в торговых соглашениях, заключенных

между Договаривающимися Сторонами, и фитосанитарным правилам, действующим в каждой стране в отношении импорта этой продукции.

## Статья 12

В целях предотвращения проникновения карантинных и экономически опасных организмов Договаривающиеся Стороны имеют право:

- ограничивать или требовать специальные условия относительно импорта растений и растительной продукции;
- запрещать импорт растений или растительной продукции.

## Статья 13

Для разрешения практических вопросов, связанных с выполнением настоящей Конвенции, компетентные органы государств Договаривающихся Сторон организуют в случае необходимости совместные консультации.

Консультации будут проводиться поочередно в Румынии и Российской Федерации. Время и место проведения этих консультаций будут определяться по согласованию.

Расходы (транспорт, командировочные, проживание в гостинице и т.д.), связанные с проведением консультаций, несет каждая из Договаривающихся Сторон по своей делегации.

## Статья 14

Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон будут способствовать развитию этого сотрудничества путем:

- обмена информацией о фитосанитарном состоянии сельскохозяйственных культур и лесов, о мерах и результатах борьбы с вредными организмами;

- обмена законами и другими правовыми актами, касающимися карантина и защиты растений, специальными изданиями в целях более полного ознакомления;

- обмена специалистами для лучшего ознакомления и для изучения опыта в области карантина и защиты растений на условиях предварительной договоренности Сторон.

### Статья 15

Ввоз растений и продукции растительного происхождения, предназначенных для дипломатических и консульских представительств государств обеих Договаривающихся Сторон и для их персонала, как и случаи дарения и научного обмена, должны соответствовать положениям настоящей Конвенции.

### Статья 16

Возможные разногласия, связанные с осуществлением настоящей Конвенции, Договаривающиеся Стороны будут решать путем непосредственного контакта либо другими приемлемыми способами. Если консенсус не будет достигнут таким путем, то разногласия будут решаться по дипломатическим каналам.

### Статья 17

Компетентными органами государств Договаривающихся Сторон, осуществляющими координацию выполнения настоящей Конвенции, будут:

с Российской Стороны - Министерство сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации;

с Румынской стороны - Министерство сельского хозяйства и продовольствия Румынии.

### Статья 18

Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из

других международных соглашений, участниками которых они являются, а также членства в международных организациях по карантину и защите растений.

### Статья 19

Настоящая Конвенция вступает в силу через 30 дней со дня второго уведомления Договаривающихся Сторон о выполнении внутренних процедур, необходимых для вступления в силу Конвенции в их странах.

### Статья 20

Настоящая Конвенция заключается на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить ее действие не менее, чем за 6 месяцев до истечения очередного периода.

В день вступления в силу настоящей Конвенции Конвенция между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Народной Республики Румынии по карантину и защите сельскохозяйственных культур от вредных организмов от 27 мая 1950 года в отношениях между Российской Федерацией и Румынией теряет свою силу.

Совершено в Бухаресте 3 мая 1997 года в двух экземплярах, каждый на русском и румынском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

За Правительство

Российской Федерации

Румынии

Приложение N 1. Специальные термины, используемые в Конвенции

Приложение N 2. Перечень вредителей, болезней растений и сорняков,

имеющих карантинное значение для  
Российской Федерации

Приложение N 3. Перечень вредителей, болезней  
растений и сорняков,

имеющих карантинное значение для  
Румынии

Приложение N 4. Фитосанитарный сертификат

Приложение N 5. Карантинный сертификат

**Приложение N 1  
к Конвенции между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Румынии о сотрудничестве  
в области карантина и защиты растений**

**Специальные термины, используемые в Конвенции**

**Растения:** живые растения или их части, включая семена.

**Растительная продукция:** необработанная продукция растительного происхождения (включая зерно и бобы), а также обработанная продукция, которая представляет опасность переноса вредных организмов.

**Фитосанитарная проверка:** действия, осуществляемые по проверке растений, растительной продукции, упаковки и транспортных средств на отсутствие карантинных организмов.

**Карантинные организмы:** вредные организмы, которые представляют потенциальную опасность для народного хозяйства страны, которые отсутствуют или ограниченно распространены внутри страны и против которых проводится активная борьба.

**Вредные организмы:** любая растительная или животная форма жизни, или патогены, вредящие или представляющие потенциальную опасность для растений и растительной продукции.

Понятие "**Живые части растений**" включает:

плоды - в ботаническом понимании - другие, чем законсервированные путем глубокой заморозки;

овощи - другие, чем те, которые законсервированы путем глубокой заморозки;

корневища, клубни, луковицы, корневые отводки и чубуки;

срезанные цветы;

ветки с листьями и побеги;

срезы деревьев с листвой;

культуры тканей растений;

зерна и бобы - семена в ботаническом понимании, т.е. другие, чем предназначенные для посева.

Приложение N 2  
к Конвенции между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Румынии о сотрудничестве  
в области карантина и защиты растений

Перечень  
вредителей, болезней растений и сорняков,  
имеющих карантинное значение для Российской  
Федерации

I. Карантинные организмы, не зарегистрированные на территории Российской Федерации

II. Карантинные организмы, ограниченно распространенные на территории Российской Федерации

III. Потенциально опасные организмы для Российской Федерации

A. Вредители растений

Liriomyza trifolii (Burg.)  
Caryedon pallidus (Ol.)  
Zabrotes subfasciatus (Boh.)  
Callosobruchus sp.sp.  
Bruchidius incarnatus (Boh.)  
Spodoptera littoralis (Boisd.)  
Synoxylon sp.sp.  
Dinoderus bifoveolatus (Well)  
Trogoderma granarium (Ev.)  
Ceratitis capitata (Wied.)  
Pseudaulacaspis pentagona (Targ.)  
Caulophilus latinasus (Say.)  
Rhagoletis pomonella (Walsh.)  
Diabrotica virgifera (Le Conte)

#### Б. Болезни растений

##### Грибные:

Angiosorus solani (Thirum et O'Brier)  
Tilletia (Neovossia) indica (Mitra)  
Ceratocystis fagacearum (Bertz.) Hunt  
Diaporthe phaseolorum var. caulivora (Athrow et Cald.)  
Didymella chrysanthemi (Tassi) Gar. et Gull.  
Phymatotricum omnivorum (Schear) Guggar

##### Бактериальные:

Erwinia stewartii (Smith.)  
Xanthomonas campestris pv. oryzae  
(Uyeda, Ishiyama) Dowson  
Xanthomonas campestris pv. oryzicola (Fang. et. al.)

Clavibacter tritici (Carlson et Davis)  
Erwinia amylovora (Burill) Winslow et al.

#### Вирусные:

Grapevine flavescence doree MLO  
American plum line pattern virus  
American peach mosaic virus

#### Нематодные:

Globodera pallida (Stone) Mulvey et Stone  
Bursaphelenchus xylophilus (Steiner et Buhner)

#### В. Сорные растения

Iva axillaris (Pursh.)  
Solanum elaeagnifolium (Cav.)  
Solanum carolinense (L.)  
Helianthus californicus (D.C.)  
Helianthus ciliaris (D.C.)  
Cenchrus pauciflorus (Benth.)  
Striga (sp.sp.)

## II. Карантинные организмы, ограниченно распространенные

### на территории Российской Федерации

#### А. Вредители растений

Spodoptera litura (Fabr.)  
Hyphantria cunea (Drury)  
Grapholitha molesta (Busck.)  
Numonia pyrivorella (Mats.)  
Quadraspidiotus perniciosus (Comst.)  
Phthorimaea operculella (Zell.)  
Lymantria dispar (L.) (asian race)

*Carposina niponensis* (Wisghm.)

*Viteus vitifolii* (Fitch.)

*Agrilus mali* (Mats.)

*Popillia japonica* (Newm.)

### Б. Болезни растений

#### Грибные:

*Diaporthe helianthi* (*Phomopsis helianthi* Munt-Cvet)

*Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Percival.

*Cochliobolus heterostrophus* (Drechsler) Drechsler Raca

T.

#### Вирусные:

Plum pox virus

#### Нематодные:

*Globodera rostochiensis* (Woll) M. et St.

### В. Сорные растения

*Ambrosia artemisiifolia* (L.)

*Ambrosia trifida* (L.)

*Ambrosia psilostachya* (D.C.)

*Acroptilon repens* (Z.C.)

*Solanum rostratum* Dun.

*Solanum triflorum* Dun.

*Cuscuta* sp.sp.

### III. Потенциально опасные организмы

#### для Российской Федерации

#### А. Вредители растений

*Trogoderma simplex* (Jayne)

*Trogoderma angustum* (Sol.)

*Trogoderma longisetosum* (Chao et L.)

Trogoderma ornatum (Say.)  
Trogoderma sternale (Jayne)  
Thrips palmi (Karny)  
Frankliniella occidentalis (Pergande)  
Bemisia tabaci (Gew.)  
Panthomorus godmani Greitz.

#### Б. Болезни растений

##### Грибные:

Phoma andina (Turk.)  
Diplodia macrospora (Earle)  
Diplodia frumenti (Ell et Ev.)  
Cercospora kikuchii (Mats. Tom Card.)  
Phomopsis viticola (Sacc.)  
Eutypa armeniaca (Hansf. et Gar)

##### Бактериальные:

Xanthomonas ampelina (Panagopoulos)

##### Вирусные:

Andean potato latent virus  
Andean potato mottle virus  
Potato virus T  
Wild potato mosaic virus  
Potato black ringspot virus syn.  
Andean potato calico strain of tobacco ringspot virus  
Potato vein-yellowing virus  
Strawberry witches'broom MLO  
Peach yellows MLO  
Strawberry latent c disease

Cherry rasp leaf virus

**B. Сорные растения**

*Bidens pilosa* (L.)

*Diodia terres* (Walt.)

*Euphorbia dentata* (Michx.)

*Ipomoea hederacea* (L.)

*Ipomoea lacunosa* (L.)

*Polygonum pensylvanicum* (L.)

*Sicyos angulata* (L.)

*Sida spinosa* (L.)

*Oenotera laciniata* (Hill.)

*Anoda cristata* (L.)

**Приложение N 3**

**к Конвенции между Правительством  
Российской Федерации и Правительством**

**Румынии о сотрудничестве**

**в области карантина и защиты растений**

**Перечень**

**вредителей, болезней растений и сорняков,  
имеющих карантинное значение для Румынии**

Перечень А 1 - Вредители, болезни растений и сорняки, отсутствующие в европейских странах

Перечень А 2 - Вредители, болезни растений и сорняки, распространенные в европейских странах

**Перечень А 1 - Вредители, болезни растений и сорняки,  
отсутствующие в европейских странах**

**I. Вредители растений**

*Accleris variana* (Fernald.)

*Acleris gloverana* (Walsingham)  
*Acrobasis pirivorella* (Matsumura)  
*Aculops fuchsiae* (Kelfer)  
*Aleurocanthus spiniferus* (Quaintance)  
*Aleurocanthus woglumi* Ashby  
*Amauromyza maculosa* Malloch  
*Anastrepha* spp.  
*Anastrepha fraterculus* (Wiedemann)  
*Anastrepha ludens* (Loew)  
*Anastrepha obliqua* (Macquart)  
*Anopleophora chinensis* (Fomster)  
*Anopleophora malasiaca* Thomson  
*Anthonomus bisignifer*. Schenkling  
*Anthonomus grandis* Boheman  
*Anthonomus quadrigibbus* Say  
*Anthonomus signatus* Say  
*Bactrocera* spp. (non European)  
*Bactrocera cucurbitae* (Coquillett)  
*Bactrocera dorsalis* (Hendel)  
*Bactrocera minax* (Enderlein)  
*Bactrocera tryoni* (Froggatt)  
*Bactrocera tsuneonis* (Miyake)  
*Bactrocera zonata* (Saunders)  
*Blitopertha orientalis* (Waterhouse)  
*Carposina niponensis* (Walsingham)  
*Ceratitis cosyra* (Walker)  
*Conotrachelus nenuphar* (Herbst)

Cydia inopinata (Heinrich)  
Cydia packardi (Zeiler)  
Cydia prunivora (Walsh)  
Dacus ciliatus (Loew)  
Epitrix tuberis Gentner  
Epochra canadensis (Loew)  
Euphranta japonica (Ito)  
Helicoverpa zea (Boddie)  
Liriomyza salivae Blanchard  
Listronotus bonariensis (Kuschel)  
Lopholeucaspis japonica Cockerell  
Parasaissetia nigra (Nietner)  
Pissodes spp. (non European)  
Pissodes nemoransis Germar  
Pissodes strobi (Peck)  
Pissodes terminalis Hopping  
Popillia japonica Newman  
Premnotrypes spp. (Andean)  
Rhagoletis spp. (non-European)  
Rhagoletis cingulata (Loew.)  
Rhagoletis completa Cresson  
Rhagoletis fausta (Osten Sacken)  
Rhagoletis indifferens Curran  
Rhagoletis mendax Curran  
Rhagoletis pomonella (Walsh)  
Rhagoletis ribicola Doane  
Scolytidae (non-European)

Dendroctonus adjunctus Blandford  
Dendroctonus brevicomis Le Conte  
Dendroctonus frontalis Zimmermann  
Dendroctonus ponderosae Hopkins  
Dendroctonus pseudotsugae Hopkins  
Dendroctonus rufipennis (Kirby)  
Dyocoetes confusus Swaine  
Gnathotrichus sulcatus (Le Conte)  
Ips calligraphus (German)  
Ips confusus (Le Conte)  
Ips grandicollis (Eichhoff)  
Ips lecontex Swaine  
Ips pini (Say)  
Ips plastographus (Le Conte),  
cu doua subspecH: I.p.  
plastographus (Le Conte) si I. p. maritimus Lanier  
Spodoptera eridania (Cramer)  
Spodoptera frugiperda (J.E. Smith)  
Spodoptera litura F.  
Sternochetus mangiferae F.  
Thrips palmi Karny  
Toxoptera citricida (Kirk)

## II. Нематоды

Bursaphelencus xylophilus (Steiner en Buhrer) Nickle  
Heterodera glycines Ichinohe  
Nacobbus aberrans (Thorne) Thorne et Allen  
Radopholus citrophilus (Huettel et al.)

### III. Болезни растений

#### Грибные:

*Alternaria kikuchiana* S. Yanaka

*Alternaria mali* Roberts

*Apiosporina morbosa* (Schweinitz) von Arx

*Atropellis* spp.

*Atropellis piniphila* (Weur)

Lohman & Cash

*Atropellis pinicola* Zeiler & Cooding

*Botryosphaeria berengeriana* de

Notaris f. sp. *piricola* (Nose)

Koganezawa & Sakuma

*Botryosphaeria laricina* (K. Sawada) Y. Zhong

*Ceratocystis fagacearum* (Bretz) Hunt

*Ceratocystis virescens* (Davidson) Moreau

*Chrysomyxa arctostaphyli* Dietel

*Ciborinia camellioe* Kohn.

*Cronartium* spp. (non-European)

*Cronartium coleosporicides* J.C.Arthur

*Cronartium comandrae* Peck

*Cronartium comptoniae* J.C.Arthur

*Cronartium fusiforme* Hedgcock & Hunt ex. Cummins

*Cronartium himalayense* Bagchee

*Cronartium kamtschaticum* Jorstad

*Cronartium quercuum* (Berkeley) Miyabe ex. Shirai

*Endocronartium harknessii* (J.P.Moore) Y.Hiratsuka

*Elsince fawcettii* Bitancourt & A.E.Jenkins

Gymnosporangium spp. (non-European)  
Gymnosporangium asiaticum  
Miyabe ex Yamada  
Guignardia citricarpa (Kiely)  
Gymnosporangium clavipes (Cocke & Peck)  
Gymnosporangium globosum (Farlow)  
Farlow  
Gymnosporangium juniperi-virginianae  
Schwein  
Gymnosporangium shiraianum K.Hara  
Gymnosporangium yamadae Miyabe ex. Yamada  
Hamasporea longissima (Thum.) Korn.  
Inonotus weirii (Murrill) Kotleba & Pouzar  
Leptographium wageneri  
Melampsora farlowii (Arthur) Davis  
Monilinia fructicola (Winter) Honey  
Mycosphaerella gibsonii H.C.Evans Deighton  
Mycosphaerella larici-leptolepidis K. Ito et al.  
Mycosphaerella populorum G.E.Thompson  
Ophiostoma wageneri (Scheen & Cobb) Harrington  
Phialophora gregata (Allington & Chamberlain) W.Gams  
Phoma andina Turkensteen  
Phyllosticta solitaria Ell. and Er.  
Phymatotrichopsis omnivora (Shear) Dug  
Puccinia pitteriana Henn.  
Septoria lycopersici Spegazzini var. malagutii Cicerone &  
Boerema

*Thecaphora solani* (Thirumulachar & O'Brien) Mordus

*Tilletia indica* Mitra

*Venturis nashicola* S.Tanaka & S.Yamamoto

#### Бактериальные:

Citrus greening bacterium

*Xanthomonas campestris* pv. *citri* (Hasse) Dye

*Xanthomonas campestris* pv. *Dieffenbachiae*

*Xanthomonas oryzae* (Ishiyama) Dye

*Xanthomonas oryzae* (ex. *Ishiyama* Swings et al. pv. *oryzae* (Ishiyama Swings et al.)

*Xanthomonas oryzae* (ex. *Ishiyama*)

*Swings oryzicola* (Fang et al.)

Swings et al.

*Xylella fastidiosa* Wells et al.

Elm phloem necrosis MLO

Palm lethal yellowing MLO

Peach rosette MLO

Peach X disease MLO

Peach yellows MLO

Potato purple-top wilt MLO

Strawberry witches' broom MLO

#### Вирусные:

Cherry rasp leaf nepovirus

Citrus tatter leaf capillovirus

Cherry little cherry disease

American plum line pattern virus

Cherry rasp leaf nepovirus

Coconut cadang-cadang viroid  
Peach latent mosaic viroid  
Potato viruses (non-European)  
Andean potato latent tymovirus  
Andean potato mottle comovirus  
Arracacha b virus, oca strain  
Potato deforming mosaic disease  
Potato t capillovirus  
Potato yellow dwarf rhabdovirus  
Potato yellow vein disease  
Tobacco ringspot nepovirus, potato calico strain  
Tobacco streak ilarivirus, potato strain  
Raspberry leaf curl virus  
Strawberry latent C disease

#### IV. Паразитические растения

Arceuthobium spp. (non-European)  
Arceuthobium abietinum var. magnificae  
Arceuthobium americanum  
Arceuthobium campylopodum  
Arceuthobium cyanocarpum  
Arceuthobium douglassii  
Arceuthobium lancis  
Arceuthobium microcarpum  
Arceuthobium pusillum  
Arceuthobium vaginatum

Дополнение к перечню А 1

Переносчики

Ceratocystis fagacearum si vectorii sai  
Pseudopityophthorus minutissimus (Zimmermann)  
Pseudopityophthorus pruinosis (Eichhoff)  
Elm phloem necrosis Mlo si vectorii sai  
Scaphoideus luteolus van Duzee  
Citrus greening bacterium (fara denumire  
stiintifica) si vectorii sai  
Diaphorina citri Kuwayana  
Trioxa erythrae (Bel Guercio)  
Bursaphelenchus xylophilus si vectorii sai  
Monochamus alternatus Hope  
Monochamus carolinensis

Перечень А 2 - Вредители, болезни растений и сорняки,  
распространенные в европейских странах

I. Вредители растений

Bemisia tabaci (Gennadius)  
Bruchidius incarnatus Boheman  
Cacoecimorpha pronubana Hb.  
Callosobruchus maculatus Fabricius  
Caulophilus latinasus Say  
Ceratitis capitata Wiedemann  
Diabrotica virgifera Le Conte  
Epichoristodes acerbella Walk.  
Eriosoma lanigerum Haus  
Frankliniella occidentalis Perg.  
Gnorimoschema operculella Zeller

Liriomyza huidobrensis Blanchard  
Opogona sacchari (Bojer)  
Parabemisia myricae (Kuwana)  
Quadraspidiotus perniciosus Comst.  
Spodoptera littoralis Boisd.  
Trogoderma granarium Everts  
Zabrotes subfasciatus Boh.

## II. Болезни растений

### Грибные:

Ceratocystis fimbriata f.sp.platani Walter  
Cochliobolus carbonum R.R.Nelson  
Cochliobolus heterostrophus Drechsler  
Cryphonectria parasitica Burr  
Didymella ligulicola von Ark  
Xyoxylon mammatum (Wahlenberg) J.Miller  
Melampsora medusae Thumen  
Mycosphaerella linicola Naum.  
Mycosphaerella dearnessii M.E.Barr  
Phialophora cinerescens (Wr.) van Beyma  
Phytophthora fragariae var. fragariae Wil.  
Phytophthora fragariae var. rubi  
Phytophthora megasperma Drechsler f.sp. glycines Kuan  
& Erwin  
Puccinia horiana P.Hennings  
Puccinia pelargonii-zonalis Doidge  
Stenocarpella maydis (Berck.) Sutt.  
Stenocarpella macrospora (Earle)

*Synchytrium endobioticum* (Schilb) Perc.

*Uromyces transversalis* Wint.

*Verticillium* spp.

*Rosellinia necatrix* (Hart) Bert

*Phoma lingam* (Tode) Desn

#### Бактериальные:

*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. subsp.

*sepedonicus* (Spieckermann & Kotthoff) Davis et al.

*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. subsp.

*insidiosus* Davis et al.

*Curtobacterium flaccumfaciens* (Hedges) Dowson

*Curtobacterium flaccumfaciens* pv.

*flaccumfaciens* (Hedges) Collins & Jones

*Erwinia amylovora* (Burrill) Winslow et al.

*Erwinia chrysanthemi* Burkholder et al.

*Erwinia stewartii* (Smith.) Dye

*Pseudomonas caryophylli* (Burkholder) Starr & Burkholder

*Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith

*Pseudomonas syringae* Van Hall pv. *persicae* (Prunier et al.)

Young et al.

*Xanthomonas campestris* pv. *corylina* (Miller, Bollen, Simmous.) Dye

*Xanthomonas campestris* (Pammel) Dowsom pv. *hyacinthi* (Wakker) Dye

*Xanthomonas campestris* (Pammel) Dowsom pv. *juglandis* (Pierse) Dye

*Xanthomonas campestris* pv. *translucens* (Jones, Johnson et Reddy) Dye

*Xanthomonas fragariae* Kennedy & King

*Xanthomonas populi* (Ride) Ride

*Xylophilus ampelinus* (Panagopoulos) Willems et al.

**Вирусные и микоплазменные:**

Arabidopsis mosaic nepovirus

Barley stripe mosaic hordeivirus

Beet leaf curl rhabdovirus

Cherry necrotic rusty mottle disease

Chrysanthemum stunt viroid

Plum pox potyvirus

**Нематодные:**

*Aphelenchoides besseyi* Christie

*Aphelenchoides fragariae* (Ritzema Bos) Christie

*Globodera pallida* Stone

*Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens

*Heterodera schachtii* Schmidt

*Meloidogyne* spp.

*Radopholus similis* (Cobb) Thorne

*Xiphinema* spp.

Приложение N 4

к Конвенции между Правительством

Российской Федерации и Правительством

Румынии о сотрудничестве

в области карантина и защиты растений

Ministry of Agricultural and Food

Министерство сельского хозяйства

of Russian Federation и  
продовольствия Российской Федерации

State Plant Quarantine  
Государственная инспекция по  
Inspection of  
карантину растений Российской  
Russian Federation  
Федерации

Phytosanitary Certificate  
Фитосанитарный сертификат

N \_\_\_\_\_  
N \_\_\_\_\_

To Plant Protection Organization \_\_\_\_\_ Для  
организаций по защите и

карантину растений

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(country)  
(страна)

Описание груза  
Description of consignment

1. Экспортер и его  
адрес: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Name and address of exporter:

2. Получатель и его  
адрес: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Declared name and address of consignee:

3. Количество мест и описание  
упаковки: \_\_\_\_\_

Number and description of packages:

4. Маркировка (отличительные  
знаки) : \_\_\_\_\_  
Distinguishing marks:

5. Место  
происхождения: \_\_\_\_\_  
Place of origin:

6. Способ  
транспортировки: \_\_\_\_\_  
Declared means of conveyance:

7. Пункт  
ввоза: \_\_\_\_\_  
Declared point of entry:

8. Наименование продукции и ее  
количество: \_\_\_\_\_  
Name of produce and quantity declared:

9. Ботаническое название  
растений: \_\_\_\_\_  
Botanical name of plance:

Настоящим удостоверяется, что продукция,  
описанная выше, была  
обследована в соответствии с существующими  
методиками и правилами и  
признана свободной от карантинных и других,  
причиняющих ущерб, вредителей  
и что она отвечает фитосанитарным правилам страны-  
импортера.

This is to certify that the plants or plant  
products described above  
have been inspected according to appropriate  
procedures and are

considered to be free from quarantine pests, and practically free from other injurious pests and that they are considered to conform to the current phytosanitary regulations of the importing country.

Обеззараживание  
Disinfestation and/or disinfection  
treatment

Дата:

\_\_\_\_\_

Date:

Способ обработки:

\_\_\_\_\_

Treatment:

Химикат и его концентрация

: \_\_\_\_\_

Chemical (active ingredient):

Экспозиция и  
температура:

\_\_\_\_\_

Duration and temperature:

Дополнительная  
информация:

\_\_\_\_\_

Additional information:

Дополнительная  
декларация:

\_\_\_\_\_

Additional declaration:

Наименование инспекции, выдавшей  
сертификат и его место выдачи:

\_\_\_\_\_  
Name of the inspection  
and place of issue:

Фамилия Государственного  
инспектора: \_\_\_\_\_  
Name of authorized inspector:

М.П.  
Печать инспекции.  
Stamp of the Inspection

Дата: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature:

Приложение N 5  
к Конвенции между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Румынии о сотрудничестве  
в области карантина и защиты растений

Romania  
Ministerul Agriculturii  
Inspectia de stat pentru  
Carantina Fitosanitara

Certificat fitosanitar  
Pytosanitary Certificate  
Certificat Phytosanitaire

Nr.

Pflanzenschutzzeugnis  
Карантинный сертификат

Ce certifica This is to Il est certi- Es  
wird bes- Настоящим

prin presen-	certify that	fie que	les
talligt, dass	удостоверяет-		
tul ca plan-	the conside-	vegetaux,	die
erwahnten ся,	что ниже-		
tele, partile	red plants,	parties	de
Pflanzen,	указанные		
de plante sau	parts of	vegetaux men-	
Pflanzenteile	растения,		
produsele ve-	plants or	tionnes	ont
Pflanze-	части расте-		oder
getale menti-	plant produc-	ete minutieu-	
nerzeug nisse	ний или про-		
unate, au	tor represen-	sement exami-	
gesamthaft	дукты расти-		
fost examina-	tative samp-	nes en tota-	oder
an einem тельного про-			
te atent in	les have been	lite ou	sur
unassgeblic-	исхождения		
totalitate	thoroughly	echantillon	hen
или характе-			
sau pe baza	examined.	representatif	
Warenmuster	ризующие их		
unei probe			ein
gehend образцы были			
reprezentati-			
untersucht подвергнуты			
ve			wurden
und внимательному			
			das

sie	осмотру	
la _____		de (numele in-
_____		spectorului)
on _____		by (the inspe-
_____		ctor's name)
le _____		par (nom d'in-
_____		specteur)

am _____	von (Inspector
_____	Name)
B _____	(фамилия инс-
_____	пектора)
si sint soco- and were fo-	et sont, a sa nach
seiner и по его зна-	
tite potrivit und to the	connaissance, besten
Kann- ниям признаны	
cunostintolor best of his	juges prati- tnie
praktish практически	
sale, practic knowledge to	quement in- frei
von ge- свободными от	
indemne de be substanti-	demnes d'en-
fahrlichen опасных вре-	
boli si dau- ally free	nemis et ma-
Schadlingen дителей и бо-	
natori peri- from injuri-	ladies dange- und
Krank he- лезней расте-	
culosi pentru ous deseases	reux, des iten
befunden ний, и груз	
culturi si ca and pests,	cultures, et
wurden, und отвечает	
acest trans- and that the	que l'envoi dass
angenom- действующим	
port este consignment	est estime men
wird, die фитосанитар-	
considerat is believed	conforme aux
Sendung ent- ным постанов-	
corespunzator to conform	reglementati-
spreche, den лениям импор-	
regulamente- with the cur-	ons phytosa-
bestehenden тирующей	
lor fitosani- rent phytosa-	nitaires ac-
Pflanzen страны.	
tore acum in nitary regu-	tuellement en
schutzvors-	
vigoare in lations of	vigueur dans
chritten des Добавочная	



Locus si data  
stampila de serviciu

Locality and date  
of the service

Lieu et date \_\_\_\_\_  
de service \_\_\_\_\_

Ort und Datum

Amtsstempel

Место и дата

печать

Semnatura si

Signature and stamp

Signature et cachet

Unterschrift und

Подпись и служебная